

3.6.2015

A8-0175/28

Predlog spremembe 28

Tiziana Beghin, David Borrelli, William (earl) Dartmouthski, Eleonora Evi, Marco Affronte, Fabio Massimo Castaldo, Ignazio Corrao
v imenu skupine EFDD

Poročilo

A8-0175/2015

Bernd Lange

Pogajanja o čezatlantskem partnerstvu na področju trgovine in naložb (TTIP)
2014/2228(INI)

Predlog resolucije

Uvodna izjava 1 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

*– ob upoštevanju členov 168 in 191
Pogodbe o delovanju Evropske unije,
predvsem previdnostnega načela iz
člena 191(2),*

Or. en

3.6.2015

A8-0175/29

Predlog spremembe 29

Tiziana Beghin, David Borrelli, Fabio Massimo Castaldo, Eleonora Evi, Marco Affronte, Ignazio Corrao, Piernicola Pedicini

v imenu skupine EFDD

Poročilo

A8-0175/2015

Bernd Lange

Pogajanja o čezatlantskem partnerstvu na področju trgovine in naložb (TTIP)
2014/2228(INI)

Predlog resolucije

Uvodna izjava P

Predlog resolucije

P. ker je predsednik Juncker v svojih političnih smernicah tudi jasno navedel, da ne bo sprejel, da se jurisdikcija sodišč v državah članicah EU omeji s posebnimi ureditvami za spore z vlagatelji; ker tri evropske institucije zdaj, ko so na voljo rezultati javnega posvetovanja o zaščiti naložb in reševanju sporov med vlagatelji in državo v TTIP, na osnovi **kritičnih in konstruktivnih** prispevkov same in v medsebojnem sodelovanju ter v stikih s civilno družbo in podjetniškim sektorjem preučujejo, kako bi najbolje zaščitili naložbe in enakopravno obravnavali vlagatelje, ne da bi pri tem žrtvovali pravico držav do urejanja s predpisi;

Predlog spremembe

P. ker je predsednik Juncker v svojih političnih smernicah tudi jasno navedel, da ne bo sprejel, da se jurisdikcija sodišč v državah članicah EU omeji s posebnimi ureditvami za spore z vlagatelji; ker tri evropske institucije zdaj, ko so na voljo rezultati javnega posvetovanja o zaščiti naložb in reševanju sporov med vlagatelji in državo v TTIP, **ob upoštevanju, da 97 % posredovanih** prispevkov **zavrača vključitev sistema za reševanje sporov v sporazum TTIP**, same in v medsebojnem sodelovanju ter v stikih s civilno družbo in podjetniškim sektorjem preučujejo, kako bi najbolje zaščitili naložbe in enakopravno obravnavali vlagatelje, ne da bi pri tem žrtvovali pravico držav do urejanja s predpisi;

Or. en

3.6.2015

A8-0175/30

Predlog spremembe 30

Tiziana Beghin, William (earl) Dartmouthski, David Borrelli, Eleonora Evi, Marco Affronte, Fabio Massimo Castaldo, Ignazio Corrao, Piernicola Pedicini
v imenu skupine EFDD

Poročilo

A8-0175/2015

Bernd Lange

Pogajanja o čezatlantskem partnerstvu na področju trgovine in naložb (TTIP)
2014/2228(INI)

Predlog resolucije

Uvodna izjava P a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

Pa. ker je Komisija 10. septembra 2014 zavrnila registracijo evropske državljanske pobude „Ustavimo TTIP“, češ da vložitev predloga zakonodajnega akta Unije z namenom izvajanja pogodb ne sodi v njeno pristojnost; ker je bila pobuda „Ustavimo TTIP“ pozneje vseeno začeta, vendar ne po postopku iz Uredbe št. 211/2011, in je že zbrala več kot milijon podpisov; ker je Odbor za peticije prejel številne peticije, v katerih so izraženi pomisleki glede sporazuma TTIP; ker se glavni pomisleki vlagateljev peticij nanašajo na tveganja v zvezi z varnostjo in kakovostjo uvožene hrane, prenosom podatkov iz EU v ZDA, zlasti informacijami, ki jih ZDA zbirajo o fizičnih in pravnih osebah (pravica državljanov EU do „digitalne samoodločbe“), nezadostno preglednostjo pogajanj, morebitnim negativnim ekonomskim učinkom TTIP, zlasti za delovna mesta in plače, in prenosom pravice javnih organov do zakonskega urejanja na korporacije prek mehanizma za reševanje sporov med vlagatelji in državo;

Or. en

AM\1064115SL.doc

PE558.912v01-00

SL

Združena v raznolikosti

SL

3.6.2015

A8-0175/31

Predlog spremembe 31

Tiziana Beghin, David Borrelli, Eleonora Evi, Marco Affronte, Fabio Massimo Castaldo, Ignazio Corrao, Piernicola Pedicini

v imenu skupine EFDD

Poročilo

A8-0175/2015

Bernd Lange

Pogajanja o čezatlantskem partnerstvu na področju trgovine in naložb (TTIP)
2014/2228(INI)

Predlog resolucije

Odstavek 1 – uvodni del

Predlog resolucije

Predlog spremembe

1. naslovi naslednja priporočila na Komisijo:

1. zahteva, da Komisija prekine pogajanja o sporazumu TTIP.

Preostanek odstavka 1 se črta.

Or. en

3.6.2015

A8-0175/32

Predlog spremembe 32

Tiziana Beghin, David Borrelli, William (earl) Dartmouthski, Eleonora Evi, Marco Affronte, Fabio Massimo Castaldo, Ignazio Corrao, Piernicola Pedicini
v imenu skupine EFDD

Poročilo

A8-0175/2015

Bernd Lange

Pogajanja o čezatlantskem partnerstvu na področju trgovine in naložb (TTIP)
2014/2228(INI)

Predlog resolucije

Odstavek 1 – točka a – v a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

(v a) upošteva naj, da sporazuma TTIP ne bi smeli izkoriščati za uresničevanje zunanjepolitičnih ciljev EU in siliti držav, naj svojo suverenost podredijo trgovinski politiki;

Or. en

3.6.2015

A8-0175/33

Predlog spremembe 33

Tiziana Beghin, David Borrelli, Eleonora Evi, Marco Affronte, Fabio Massimo Castaldo, Ignazio Corrao

v imenu skupine EFDD

Poročilo

A8-0175/2015

Bernd Lange

Pogajanja o čezatlantskem partnerstvu na področju trgovine in naložb (TTIP)
2014/2228(INI)

Predlog resolucije

Odstavek 1 – točka b – točka v

Predlog resolucije

(v) *trg storitev naj odpre na osnovi „hibridnih“ seznamov, in sicer pozitivnega seznama, na katerem so izrecno navedene storitve, ki jih lahko ponudijo tuja podjetja, nove storitve so izključene, hkrati pa se zagotavlja, da se morebitne klavzule o mirovanju ali zaskočne klavzule (ratchet clauses) uporabljajo samo pri določbah o nediskriminaciji, da omogočajo dovolj prožnosti, da bo lahko javnost spet prevzela nadzor nad storitvami splošnega gospodarskega pomena, in da se pri tem upošteva tudi pojav novih in inovativnih storitev, ter negativnega seznama za nacionalno obravnavo;*

Predlog spremembe

(v) *zagotovi naj, da bodo pogajanja o liberalizaciji storitev potekala povsem v skladu s pristopom pozitivnega seznama, tako za dostop do trga kot za nacionalno obravnavo, kot velja za prostotrgovinski sporazum med EU in Korejo; s horizontalno klavzulo naj zagotovi, da bodo javni organi ohranili možnost za ponovni prevzem nadzora nad storitvami splošnega gospodarskega pomena;*

Or. en

3.6.2015

A8-0175/34

Predlog spremembe 34

Tiziana Beghin, David Borrelli, William (earl) Dartmouthski, Eleonora Evi, Marco Affronte, Fabio Massimo Castaldo, Ignazio Corrao
v imenu skupine EFDD

Poročilo

A8-0175/2015

Bernd Lange

Pogajanja o čezatlantskem partnerstvu na področju trgovine in naložb (TTIP)
2014/2228(INI)

Predlog resolucije

Odstavek 1 – točka b – točka vi

Predlog resolucije

(vi) upošteva naj, **da bi bilo treba na pogajanjih temeljito obravnavati in odpraviti** sedanje omejitve pri pomorskih in letalskih prevoznih storitvah evropskih podjetij na podlagi ameriške zakonodaje, kot so zakon o trgovski mornarici (Jonesov akt), zakon o tujem poglobljanju dna plovnih poti, zvezni zakon o letalstvu in ameriški zakon o kabotaži v zračnem prometu, tudi v povezavi s kapitalskimi omejitvami za tuje lastništvo letalskih družb, ki resno omejujejo dostop družb EU do trga, pa tudi inovacije v ZDA;

Predlog spremembe

(vi) upošteva naj, da **je treba kot pogoj za sprejetje osnutka besedila sporazuma TTIP razveljaviti** sedanje omejitve pri pomorskih in letalskih prevoznih storitvah evropskih podjetij na podlagi ameriške zakonodaje, kot so zakon o trgovski mornarici (Jonesov akt), zakon o tujem poglobljanju dna plovnih poti, zvezni zakon o letalstvu in ameriški zakon o kabotaži v zračnem prometu, tudi v povezavi s kapitalskimi omejitvami za tuje lastništvo letalskih družb, ki resno omejujejo dostop družb EU do trga, pa tudi inovacije v ZDA;

Or. en

3.6.2015

A8-0175/35

Predlog spremembe 35
William (earl) Dartmouthski
v imenu skupine EFDD

Poročilo
Bernd Lange

A8-0175/2015

Pogajanja o čezatlantskem partnerstvu na področju trgovine in naložb (TTIP)
2014/2228(INI)

Predlog resolucije
Odstavek 1 – točka b – točka vi a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

*(vi a) poskrbi naj, da bo sistem javnega
zdravstva v Združenem kraljestvu v celoti
izključen iz vseh določb sporazuma TTIP;*

Or. en

3.6.2015

A8-0175/36

Predlog spremembe 36
William (earl) Dartmouthski
v imenu skupine EFDD

Poročilo
Bernd Lange

A8-0175/2015

Pogajanja o čezatlantskem partnerstvu na področju trgovine in naložb (TTIP)
2014/2228(INI)

Predlog resolucije
Odstavek 1 – točka b – točka vi b (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

(vi b) zagotovi naj, da bo v sklopu pogajanj o tržnem dostopu sistem javnega zdravstva v Združenem kraljestvu v celoti izključen iz sporazuma TTIP, tako da te izključitve ne bo mogoče izpodbijati v nobenem mehanizmu za reševanje sporov, ki bi utegnil biti ustanovljen na osnovi sporazuma TTIP;

Or. en

3.6.2015

A8-0175/37

Predlog spremembe 37

Tiziana Beghin, David Borrelli, Eleonora Evi, Marco Affronte, Fabio Massimo Castaldo, Marco Zullo, Giulia Moi, Ignazio Corrao, Rolandas Paksas

v imenu skupine EFDD

Poročilo

A8-0175/2015

Bernd Lange

Pogajanja o čezatlantskem partnerstvu na področju trgovine in naložb (TTIP)
2014/2228(INI)

Predlog resolucije

Odstavek 1 – točka c – točka i a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

(i a) naj opredeli zlasti kmetijske sektorje in podsektorje, ki bodo izvzeti iz regulativnega sodelovanja v okviru sporazuma TTIP, vključno z občutljivimi področji, na katerih se zakonodaji EU in ZDA močno razlikujeta, kar med drugim zajema zakonodajo o gensko spremenjenih organizmih, kloniranih živalih in njihovih potomcih, beljenju perutninskih trupov s klorom, uporabi rastnih hormonov v proizvodnji mesa in mleka, uporabi antibiotikov v živinoreji, kemikalijah za uporabo v kmetijstvu in fitofarmacevtskih sredstvih;

Or. en

Predlog spremembe 38**Tiziana Beghin, Eleonora Evi, Marco Affronte, Fabio Massimo Castaldo, Ignazio****Corrao, David Borrelli**

v imenu skupine EFDD

Poročilo**A8-0175/2015****Bernd Lange**

Pogajanja o čezatlantskem partnerstvu na področju trgovine in naložb (TTIP)

2014/2228(INI)

Predlog resolucije**Odstavek 1 – točka c – točka ii***Predlog resolucije*

(ii) *pogajanja o sanitarnih in fitosanitarnih ukrepih ter ukrepih glede tehničnih ovir v trgovini naj opre na ključna načela iz večstranskih sporazumov o teh ukrepih, prav tako pa naj zaščiti evropske sanitarne in fitosanitarne standarde in postopke; v prvi vrsti naj se osredotoči na ukinitve ali bistveno zmanjšanje precej obremenjujočih sanitarnih in fitosanitarnih ukrepov, tudi s tem povezanih uvoznih postopkov; zagotovi naj predvsem, da se predhodna odobritev, obvezni protokoli ali predcarinski pregledi ne bodo uveljavljali kot trajni uvozni ukrepi; poveča naj preglednost in odprtost, doseže vzajemno priznavanje enakovrednih standardov, zagotovi izmenjavo primerov najboljše prakse, okrepi dialog med regulatorji in deležniki ter sodelovanje v mednarodnih organih za določanje standardov; v pogajanjih o sanitarnih in fitosanitarnih ukrepih ter ukrepih glede tehničnih ovir v trgovini naj zagotovi, da visoki standardi, ki zagotavljajo varnost hrane ter zaščito življenj oziroma zdravja ljudi, živali ali rastlin v EU, ne bodo nikakor ogroženi;*

Predlog spremembe

(ii) poveča naj preglednost in odprtost, doseže vzajemno priznavanje enakovrednih standardov, zagotovi izmenjavo primerov najboljše prakse, okrepi dialog med regulatorji in deležniki ter sodelovanje v mednarodnih organih za določanje standardov; v pogajanjih o sanitarnih in fitosanitarnih ukrepih ter ukrepih glede tehničnih ovir v trgovini naj zagotovi, da visoki standardi, ki zagotavljajo varnost hrane ter zaščito življenj oziroma zdravja ljudi, živali ali rastlin v EU, ne bodo nikakor ogroženi;

Or. en

3.6.2015

A8-0175/39

Predlog spremembe 39

Tiziana Beghin, David Borrelli, William (earl) Dartmouthski, Eleonora Evi, Marco Affronte, Fabio Massimo Castaldo, Ignazio Corrao, Piernicola Pedicini
v imenu skupine EFDD

Poročilo

A8-0175/2015

Bernd Lange

Pogajanja o čezatlantskem partnerstvu na področju trgovine in naložb (TTIP)
2014/2228(INI)

Predlog resolucije

Odstavek 1 – točka c – točka ii a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

(ii a) upošteva naj, da s sporazumom TTIP ne bi smeli vzpostaviti svetovne regulativne ureditve pod pretvezo regulativnega usklajevanja ali podobnega pojma, takšno saj usklajevanje navadno prizadene mala in srednja podjetja ter izkrivlja tržno konkurenco;

Or. en

3.6.2015

A8-0175/40

Predlog spremembe 40

Tiziana Beghin, David Borrelli, Eleonora Evi, Marco Affronte, Fabio Massimo Castaldo, Ignazio Corrao, Piernicola Pedicini, Rolandas Paksas
v imenu skupine EFDD

Poročilo

A8-0175/2015

Bernd Lange

Pogajanja o čezatlantskem partnerstvu na področju trgovine in naložb (TTIP)
2014/2228(INI)

Predlog resolucije

Odstavek 1 – točka d – točka xiv

Predlog resolucije

zagotovi naj, da **bodo določbe o zaščiti naložb zajemale le obdobje po ustanovitvi in se osredotočale na nacionalno obravnavo, državo z največjimi ugodnostmi, pravično in enakopravno obravnavo ter zaščito pred posredno in neposredno razlastitvijo, vključno s pravico do hitrega, ustreznega in učinkovitega nadomestila; standardi zaščite in opredelitve vlagateljev in naložb bi morali biti s pravnega vidika oblikovani natančno in varovati pravico do upravljanja v splošnem interesu, pojasniti pomen posredne razlastitve in preprečevati nepravilne ali neresne zahteve; prost pretok kapitala bi moral biti skladen z določbami iz Pogodbe o EU in vključevati časovno neomejeno bonitetno izjemo v primeru finančne krize;**

Predlog spremembe

zagotovi naj, da **bodo tuji vlagatelji obravnavani pravično in da bodo imeli enake možnosti, da zahtevajo in dosežejo popravilo krivic, hkrati pa ne bodo uživali večjih pravic kot domači vlagatelji; nasprotuje naj vključitvi sistema za reševanje sporov med vlagatelji in državo (ISDS) v sporazum TTIP, saj so na voljo druge možnosti za uveljavljanje zaščite naložb, kot so domača pravna sredstva, obstoječa raven zaščite naložb v EU in ZDA pa povsem ustrezno zagotavlja pravno varnost;**

Or. en

3.6.2015

A8-0175/41

Predlog spremembe 41

Tiziana Beghin, David Borrelli, William (earl) Dartmouthski, Eleonora Evi, Marco Affronte, Fabio Massimo Castaldo, Ignazio Corrao
v imenu skupine EFDD

Poročilo

A8-0175/2015

Bernd Lange

Pogajanja o čezatlantskem partnerstvu na področju trgovine in naložb (TTIP)
2014/2228(INI)

Predlog resolucije

Odstavek 1 – točka e – točka iv a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

(iv a) državljanke EU naj podrobno in redno obvešča o novostih v zvezi s sporazumom TTIP, tudi prek družbenih omrežij, množičnih medijev in drugih komunikacijskih poti;

Or. en

3.6.2015

A8-0175/42

Predlog spremembe 42
Tiziana Beghin, Isabella Adinolfi
v imenu skupine EFDD

Poročilo
Bernd Lange

A8-0175/2015

Pogajanja o čezatlantskem partnerstvu na področju trgovine in naložb (TTIP)
2014/2228(INI)

Predlog resolucije
Odstavek 1 – točka b – točka xii

Predlog resolucije

zagotovi naj, da pravni red EU na področju zasebnosti podatkov ne bo ogrožen zaradi liberalizacije pretoka podatkov, zlasti na področju e-trgovine in finančnih storitev, pri čemer naj upošteva relevantnost pretoka podatkov, ki je hrbtenica čezatlantske trgovine in digitalnega gospodarstva; kot osrednjo točko naj vključi celovito in nedvoumno horizontalno samostojno določbo, temelječo na členu XIV Splošnega sporazuma o trgovini s storitvami (GATS), ki bo v celoti izvzemala obstoječi in prihodnji pravni okvir EU za varstvo osebnih podatkov iz sporazuma brez vsakršnega pogojevanja, da mora biti skladna z drugimi deli sporazuma TTIP; ***o določbah, ki se nanašajo na tok osebnih podatkov, naj se pogaja samo, če se na obeh straneh Atlantika v celoti uporabljajo in spoštujejo pravila EU o varstvu podatkov, pri tem pa naj sodeluje z ZDA, da bi tretje države po vsem svetu spodbudili k sprejetju podobnih visokih standardov varstva podatkov;***

Predlog spremembe

zagotovi naj, da pravni red EU na področju zasebnosti podatkov ne bo ogrožen zaradi liberalizacije pretoka podatkov, zlasti na področju e-trgovine in finančnih storitev, pri čemer naj upošteva relevantnost pretoka podatkov, ki je hrbtenica čezatlantske trgovine in digitalnega gospodarstva; kot osrednjo točko naj vključi celovito in nedvoumno horizontalno samostojno določbo, temelječo na členu XIV Splošnega sporazuma o trgovini s storitvami (GATS), ki bo v celoti izvzemala obstoječi in prihodnji pravni okvir EU za varstvo osebnih podatkov iz sporazuma brez vsakršnega pogojevanja, da mora biti skladna z drugimi deli sporazuma TTIP;

Or. en